

שַׁבַּת בְּהַר סִינַי - SHABBAT BEHAR SINAI

This week in Israel is Shabbat Behuqotai.

MAQAM OF THE WEEK:

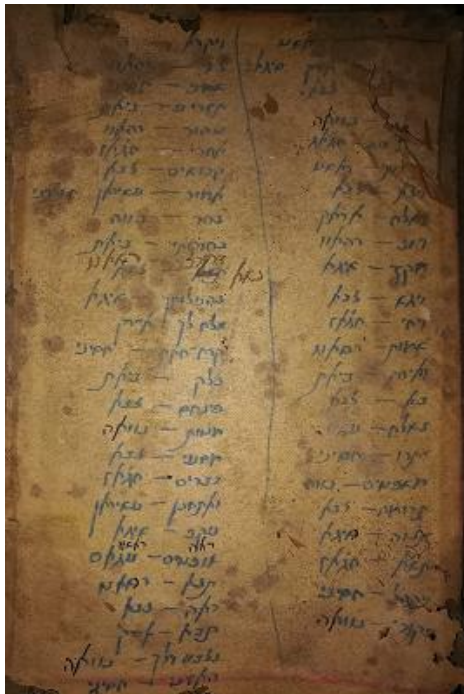
RAST (ראשֶׁט) or MAHOUR (מאהור)



"Arak and Darbeka" by Mitchell D Betesh

This week, which is the Shabbat after Lag La'Omer, following the notes of H Moshe Ashear A"H, Maqam RAST or MAHOUR is selected for the prayers. Usually Maqam RAST is only applied when we open a new Humash or when we begin a new season. In this case, however, there is no new event that makes RAST warranted. It has been explained that the reason for applying RAST or MAHOUR this week is to make up for the missed RAST this year due to Shabbat Bemidbar coinciding with Shabbat Kallah. On Shabbat Kallah, which is the Shabbat prior to Shabuot, Maqam HOSENI is applied in honor of the upcoming holiday, and this overrides the application of Maqam RAST for opening a new Humash. For Shabbat Behar in 2016, when Hazzan Isaac J Cabasso had a similar situation, he applied Maqam RAST and MAHOUR combined (some melodies from RAST and some from MAHOUR).

מקורות - MAQAM SOURCES



"THE WEEKLY MAQAM" FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZZA

לשבת שאחר ל"ג לעומר

May 28, 2016

החזן יצחק יעקב כבאסו  
מקאם ראשֶׁט - מאהור

- ה' מלך: [ריבה ריבה](#)
- נְשִׁמָת: [הי אל נאדר](#)
- שׁוֹעֵת: [לו אחלה כי](#)
- אל ההודאות: [מה נאוו רגלי מבשר](#)
- קדוּשָׁה: [נזון דוד שבות הלוי](#)
- שְׁמַחִים: [אני אספר באמרי שפר](#)
- ממְצָרִים: [אל חזן על בת המעונה](#)
- נְקֻדֵי־שָׁךְ: [חסדר קדם על כל אדם](#)

פזמון: [רפא צירי אל נאמן](#)

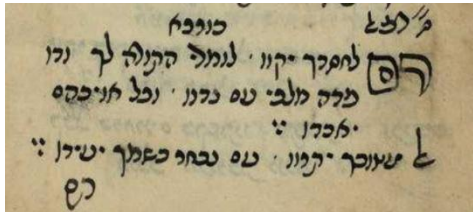
**H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES - רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה -**

**RAST OR MAHOUR AFTER LAG LAOMER**

| 6/1/1940                              | 5/13/1939  | 5/21/1938                             | 5/8/1937                              | ראשט או מאהור  |
|---------------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| כ"ד אייר ת"ש                          | כ"ד אייר תרצ"ט                                       | כ' אייר תרצ"ח                         | כ"ז אייר תרצ"ז                        |                |
| במדבר                                 | <b>בהר בחקתי</b>                                     | <b>בהר</b>                            | <b>בהר בחקתי</b>                      |                |
| <a href="#">רוט ושכחו לאל</a>         | <a href="#">חנני מלך רחמן</a>                        | אלופי מסובלין                         | <a href="#">תנהלני לעיר כבודך</a>     | קדיש           |
| <a href="#">עורי נצורה כבבת</a>       | הסר מני יא עיני מני: ביאת                            | <a href="#">בנה לי זבול משכני</a>     | הסר מני יא עיני מני: ביאת-נאוה        | ראו בנים       |
|                                       |  |                                       |                                       | יום השבת       |
| <a href="#">יעלוזו ביה</a>            | <a href="#">מצפה לזמן</a>                            | יוצר הכל למי יחפוץ                    | <a href="#">ארך זמני</a>              | ה' מלך         |
| תבע גז' ולדנא הי"ו                    | חלבייה תבע ח' רפאל טבוש                              | <a href="#">אנא פדה יה</a>            | תבע גז' ולדנא                         | הללויה         |
| ראשט                                  | מאהור  | ראשט                                  | ראשט                                  | שחרית          |
| מלך אל חי רם גדול ונעלה               | <a href="#">עידו אל מוואסם = דוממים</a>              | יוצרי מלכי אלי עוזי                   | יוצרי מלכי אלי עוזי                   | נשמת           |
| יא דלע דלאע                           | <a href="#">מגני רצני תמוך לידי</a>                  | <a href="#">אל רם ברך עם איתן</a>     | <a href="#">אל רם ברך עם איתן</a>     | שועת           |
| <a href="#">אלי בחבה בנה נא עיר</a>   | <a href="#">אל חון על בת המעונה</a>                  | מלך נאדרי נשא ורם                     | מלך נאדרי נשא ורם                     | אל ההודאות     |
| יא הילאלן הילאלן                      | <a href="#">רצה נא ושמע נא</a>                       | אנא אל גראם ואנתא                     | יא אכחלא יא אכחלא                     | קדיש           |
| הווה כראכם (פצחו עמי)                 | <a href="#">ידך תנחני אל חי עושי</a>                 | מלך רם ונורא גלה כבודך                | מלך רם ונורא גלה חסדיך                | שמחים          |
| <a href="#">אחבירה לך שיר מהללי</a>   | <a href="#">ירחיב ה' גבולך</a>                       | <a href="#">רם לחסדך יקון</a>         | <a href="#">רם לחסדך יקון</a>         | ממצרים         |
| <a href="#">יום יום תמיד לך אחשיל</a> | <a href="#">אל לעבדך יצרת רוחי</a>                   | <a href="#">יום יום תמיד לך אחשיל</a> | <a href="#">יום יום תמיד לך אחשיל</a> | קדושה          |
| <a href="#">מה נעימה ויפה</a>         | <a href="#">הנה זה עומד אחר כתלנו</a>                | רחם על עם ידידים                      | <a href="#">יה הרם סלה</a>            | פזמון ספר תורה |
| רחם על עם ידידים                      | מדד מדד יא מדד = יתברך שמך                           | .....                                 | רחם על עם ידידים                      | כתר (מוסף)     |
| <a href="#">ישא ברכה ותהלה</a>        | <a href="#">ישא ברכה ותהלה</a>                       | <a href="#">נשאם עד העולם</a>         | <a href="#">נשאם עד העולם</a>         | אין כאלהינו    |
| מאהור                                 | נאוה   | מאהור                                 | צבא                                   | מנחה           |
| <a href="#">אל חון על בת המעונה</a>   | <a href="#">שמרתני וחייטני</a>                       | <a href="#">שבתני שבתני</a>           | <a href="#">אנא אלך מרוחר</a>         | ואני תפלתי     |
| <a href="#">אל בחסדך גאלנו</a>        | <a href="#">יה החישה</a>                             | <a href="#">אל בחסדך גאלנו</a>        | <a href="#">בני מעוני תמהר</a>        | קדושה          |
|                                       |  | ראשט                                  | ראשט                                  | מוצאי שבת      |
| יא אכחלא 2 אל עין 3                   | יה אלי מן חסדך (ידך) אעשר = יא קלבי מן קלך תעשק a139 | <a href="#">יה אל מגן ועוזר</a>       | <a href="#">יה אל מגן ועוזר</a>       | קדיש           |
| כודלי פצטאן מן מכזן סמען              | יא בנתי עיניך עלייא                                  | אתה האל יחידי                         | <a href="#">אני לשמך אהלל</a>         | ראו בנים       |

**פזמון - PIZMON OF THE WEEK**

## רם לחסדך יקוו - RAM LEHASDAKH



| פולכא | קמג | סימן רפאל                        |  |
|-------|-----|----------------------------------|--|
|       | רם  | לחסדך יקוו. לומדי התורה לך יודו: |  |
|       | פדה | מלפי עם נדוו. וכל אויביהם יאבדו: |  |
| תם    | אל  | מטובך יתרוו. עם נבחר בשמך יעידו: |  |

This pizmon (RAST, page 125), whose title translates as "Great, Your Kindness," is a song composed by H Raphael Tabbush (d. 1918) to the French melody "Frere Jacques." The 17th century French song is a nursery rhyme about a friar who has overslept and is pushed to wake up so that he can sound the bell for others to attend the morning prayer services. Throughout history, many versions of this song arose in many different cultures due to the simplicity of the melody. In regards to Tabbush's Hebrew version, the acrostic is "Raphael" (רפאל) and there are three short stanzas; making it one of the shortest pizmonim in our collection. Although some may dismiss this song as one that is only for the youth, the themes of petitioning God for a good life, for the removal of evil from society, and the future redemption of the Jewish people, make it all the more relevant and meaningful to people of all ages, and not only for the youth.

A free translation of the Hebrew pizmon is as follows:

First stanza: "Great, Your kindness, they eagerly await... the students of the Torah, they thank you."

Second stanza: "Redeem, O King, the depressed people... and all her enemies, will be destroyed."

Third stanza: "God, from Your goodness, satiate us, and the chosen nation, will affirm Your name."

**תם וזשלם פרשת בהר סיני - תהלה לאל שאמר אנכי ה'**

*Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at [www.pizmonim.com](http://www.pizmonim.com)*

**שבת שלום ומבורך**